



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Members of Committees  
and Special Committees  
(NAFTA) Regulations

Règlement sur les  
membres des comités et  
des comités spéciaux  
(ALÉNA)

SOR/94-225

DORS/94-225

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on June 18, 2008

Dernière modification le 18 juin 2008

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

...

[...]

Inconsistencies  
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on June 18, 2008. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 18 juin 2008. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».



Registration  
SOR/94-225 February 25, 1994

SPECIAL IMPORT MEASURES ACT

**Members of Committees and Special Committees  
(NAFTA) Regulations**

P.C. 1994-343 February 24, 1994

Whereas, pursuant to paragraphs 4 and 5 of Article 1905 and paragraph 1 of Annex 1904.13 to Chapter Nineteen of the *North American Free Trade Agreement*, the parties to that Agreement have consulted in developing a roster of persons to serve as members of extraordinary challenge committees and special committees;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of International Trade and the Minister of Finance, pursuant to section 77.018\*, subsection 77.023(2)\* and paragraphs 77.035(c)\* and (d)\* of the Special Import Measures Act, is pleased hereby to make the annexed *Regulations naming persons to a roster of candidates for selection to, and providing for the appointment of members of, extraordinary challenge committees and special committees under Chapter Nineteen of the North American Free Trade Agreement*.

Enregistrement  
DORS/94-225 Le 25 février 1994

LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION

**Règlement sur les membres des comités et des comités spéciaux (ALÉNA)**

C.P. 1994-343 Le 24 février 1994

Attendu qu'en application des paragraphes 4 et 5 de l'article 1905 et du paragraphe 1 de l'annexe 1904.13 du chapitre 19 de l'*Accord de libre-échange nord-américain*, les parties à l'Accord se sont consultées afin de dresser une liste de candidats pour faire partie des comités pour contestation extraordinaire et des comités spéciaux,

À ces causes, sur recommandation du ministre du Commerce extérieur et du ministre des Finances et en vertu de l'article 77.018\*, du paragraphe 77.023(2)\* et des alinéas 77.035(c)\* et d)\* de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de prendre le *Règlement nommant les personnes à inscrire sur la liste des candidats en vue de la formation de comités pour contestation extraordinaire et de comités spéciaux et prévoyant le mode de désignation des membres de ces comités aux termes du chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain*, ci-après.

\* S.C. 1993, c. 44, s. 218

\* L.C. 1993, ch. 44, art. 218

REGULATIONS NAMING PERSONS TO A ROSTER OF CANDIDATES FOR SELECTION TO, AND PROVIDING FOR THE APPOINTMENT OF MEMBERS OF, EXTRAORDINARY CHALLENGE COMMITTEES AND SPECIAL COMMITTEES UNDER CHAPTER NINETEEN OF THE NORTH AMERICAN FREE TRADE AGREEMENT

#### SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Members of Committees and Special Committees (NAFTA) Regulations*.

#### INTERPRETATION

2. In these Regulations, “committee roster” means the roster established pursuant to paragraph 1 of Annex 1904.13 to Chapter Nineteen of the *North American Free Trade Agreement*. (*liste des candidats*)

#### COMMITTEE ROSTER

3. For the purposes of paragraph 1 of Annex 1904.13 to Chapter 19 of the *North American Free Trade Agreement*, the persons listed in the schedule are named to the committee roster as candidates for selection to serve during good behaviour on committees and special committees for a period of five years, commencing on the day on which this section comes into force.

SOR/2004-70, s. 1; SOR/2004-243, s. 1.

#### APPOINTMENT OF MEMBERS OF COMMITTEES AND SPECIAL COMMITTEES

4. Where, pursuant to paragraph 1 of Annex 1904.13 to Chapter Nineteen of the *North American Free Trade Agreement*, a person is to be selected by Canada to serve as a member of a committee or special committee, the person shall be selected from the committee roster by a board that

(a) is chaired by the Minister; and

RÈGLEMENT NOMMANT LES PERSONNES À INSCRIRE SUR LA LISTE DES CANDIDATS EN VUE DE LA FORMATION DE COMITÉS POUR CONTESTATION EXTRAORDINAIRE ET DE COMITÉS SPÉCIAUX ET PRÉVOYANT LE MODE DE DÉSIGNATION DES MEMBRES DE CES COMITÉS AUX TERMES DU CHAPITRE 19 DE L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE NORD-AMÉRICAIN

#### TITRE ABRÉGÉ

1. *Règlement sur les membres des comités et des comités spéciaux (ALÉNA)*.

#### DÉFINITION

2. La définition qui suit s'applique au présent règlement.

«liste des candidats» La liste des candidats établie aux termes du paragraphe 1 de l'annexe 1904.13 du chapitre 19 de l'*Accord de libre-échange nord-américain*. (*committee roster*)

#### LISTE DES CANDIDATS

3. Pour l'application du paragraphe 1 de l'annexe 1904.13 du chapitre 19 de l'*Accord de libre-échange nord-américain*, le nom des personnes énumérées à l'annexe du présent règlement est inscrit, pour une période de cinq ans à compter de la date d'entrée en vigueur du présent article, sur la liste des candidats en vue de leur sélection pour siéger, à titre inamovible, à des comités et à des comités spéciaux.

DORS/2004-70, art. 1; DORS/2004-243, art. 1.

#### DÉSIGNATION DES MEMBRES DES COMITÉS ET DES COMITÉS SPÉCIAUX

4. Lorsqu'aux termes du paragraphe 1 de l'annexe 1904.13 du chapitre 19 de l'*Accord de libre-échange nord-américain* le Canada doit désigner un membre d'un comité ou d'un comité spécial, le choix est fait à partir de la liste des candidats par un conseil qui :

a) est présidé par le ministre;

(b) includes the Minister of Finance and such other ministers of the Queen's Privy Council for Canada as may from time to time be designated by the Prime Minister for that purpose.

5. Where a person has been selected pursuant to section 4 to serve as a member of a committee or special committee, the Minister shall appoint the person to serve as a member of that committee.

b) comprend le ministre des Finances et les autres ministres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui sont désignés par le premier ministre à cette fin.

5. Lorsqu'une personne a été choisie conformément à l'article 4 pour faire partie d'un comité ou d'un comité spécial, le ministre procède à sa désignation à titre de membre du comité ou du comité spécial.

SCHEDULE  
*(Section 3)*

PERSONS NAMED TO COMMITTEE ROSTER

Desjardins, Alice

Evans, John M.

Hetherington, Mary M.

Hunt, Constance D.

Richard, John D.

SOR/2004-70, s. 2; SOR/2004-243, s. 2; SOR/2008-215, ss. 1, 2.

ANNEXE  
*(article 3)*

PERSONNES INSCRITES SUR LA LISTE DES CANDIDATS

Desjardins, Alice

Evans, John M.

Hetherington, Mary M.

Hunt, Constance D.

Richard, John D.

DORS/2004-70, art. 2; DORS/2004-243, art. 2; DORS/2008-215, art. 1 et 2.